



More than translation



Technische vertalingen

Thuis in uw sector

Atrado is meer dan vijftien jaar geleden ontstaan als technisch vertaalbureau. Het vakjargon van uw sector begrijpen en de bijhorende terminologie correct vertalen is onze core business. Bovendien garandeert onze 'More than translation'-benadering een dienstverlening die zijn gelijke niet kent.

De juiste vertaler op de juiste vertaling plaatsen. Dat is onze missie. Niet zomaar een native speaker, maar iemand die in uw sector actief is. Een ingenieur, bijvoorbeeld. Zit de geknipte specialist nog niet in onze database, dan wordt een team van vertalers geselecteerd en getest. Pas als u tevreden bent, gaan we van start.

Efficiënt vertalen

We bouwen voor u een vertaalgeheugen op om sneller, consistent en budgetvriendelijker te vertalen. Op de herhalingen die hieruit voortvloeien, geven we fikse kortingen. In dit geheugen integreren we ook woordenboeken met vakjargon.

Actief terminologiebeheer

Uw onderneming gebruikt haar eigen woordenschat? Of uw producten zijn zo innovatief dat er nog geen termen voor bestaan? Atrado zorgt voor het onderhoud en het strikt naleven van uw terminologielijsten.

En de lay-out?

Ook die verzorgen we voor u binnenshuis. Technische tekeningen of illustraties krijgt u identiek terug aangeleverd. Enkel de taal is anders. We ondersteunen niet alleen de Office-applicaties, maar ook InDesign.

Handleidingen schrijven

Vanuit onze ervaring als technisch vertaalbureau mag u van ons ook advies verwachten voor het schrijven van uw technische documenten (technical writing). Atrado raadt hiervoor de internationale standaard Information Mapping® aan.

